**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-322bvwfr.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:00.000 - 00:01:09.495

Talks about taking care of clothes and food back then.

Qalartuq imumi aklumeng neqkat-llu auluksaraitnek.

00:01:11.280 - 00:04:36.630

Talks about traditional instructions about premarital relations, how they didn’t have relationships before marriage back then, how it was embarrassing to have illegitimate children, and her thoughts on youth having illegitimate children.s

Qalarrluni alerquutnek aipangvailegmi agturcetenritlerkaanek, imumi aipangvailegmeng aipaqsuilucimeggnek, aipangvailegmeng irniangellrem kasngunarqucianek, maa-i-llu ayagyuat aipangvailegmeng irnillrata tungiinun.

00:04:37.950 - 00:06:24.340

Talks about youth travling without their parents, going to college, and some getting into alcohol.

Qalarrluni ayagyuat angayuqateng unilluki ayagalauciatnek, college-aaryartulauciatnek, ilaita-llu taangaryuuciatnek.

00:06:27.500 - 00:08:06.590

Talks about staying with her grandmother during school, and how people didn’t travel around like now but worked hard.

Qanemciluni elitnaullermini maurluni-llu uitatullerminek, maa-i-tun-llu yuut ayagavkenateng cangnatullratnek.

00:08:09.380 - 00:16:50.002

Talks about going to dance festivals in Paingarmiut, how there were many dance festivals back then, Qaariitaaq [Yup’ik Halloween], Ingula/Ingulaq dance festival, Elciq festival [precursor to the Bladder Festival], and Kevgiq [Messenger Feast].

Qanemciluni Paingarmiunun yuraliyauciminek, imumi yuralgulauciatnek, Qaariitaaryaramek, Ingula[r]yaramek, Elciyaramek, Kevgiyaramek-llu.

00:16:50.777 - 00:18:06.987

Talks about moving to Kassigluq [Kasigluk], and the missionaries stopping dance festivals.

Qanemciluni Kassiglumun upallermeggnek, agayulirtet-llu yuranermek taqevkallratnek.

00:18:11.202 - 00:20:43.222

Talks about moving to Mamterilleq [Bethel], going to spring camp, having children and them going to school, increasing cars in Bethel, and going to the movies with her children.

Qanemciluni Mamterillernun upallrucimegnek, up’nerkiyalaucimeggnek, irniangucimegnek elitnauryallritnek-llu, Mamterillrem nunakuarcuucingellranek, irniani-llu suuliyatullermeggnek.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Culture

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**